

XXXV.

Dnes, když jsem uléhal, já viděl hasnout svíčku  
a výše na lůžku já tiše sobě řek:  
Kéž hoře z lásky mé alespoň na chvíličku  
v mém srdci uhaslo jak její plamínek.

Jak jitro hryže sen a vzbouzí jej až k víčku,  
by člověk obraz zřel ve vodě, nad níž klek:  
tak portrét krásky své spanilý v snivém líčku,  
ať bdím či sním, já zřím jej denně po svůj věk.

Krev teplá dělá to. A jako často zříte  
bouřivat podzim víc než léto obloučité,  
než červen štěstí hrá teplej můj říjen rév.

Bych příliš žil, mám, ach, strach příliš z krásky oné!  
Tys zemřel jednou jen, přešťastný Ixione,  
já zmírám tisíckrát, ni jednou nezemřev.



Pierre de Bousard  
přel. Vladimír Holan